**Научная статья**
**УДК 81'1+821.111.09**
**ББК 81.003**
**О 74**

DOI: 10.53598/2410-3489-2022-3-302-44-52

# Актуализация концепта *lawyer / юрист* в произведениях Джона Гришэма: базовые концептуальные признаки

*(Рецензирована)*

**Георгий Анатольевич Осипов[1], Миланна Руслановна Мугу[2]**
*[1,2]Адыгейский государственный университет, Майкоп, Россия,*
*[1]osipoff.georgy@yandex.ru, [2]muguwka@inbox.ru*

**Аннотация:**
Анализируется научно-теоретическая литература по концептологии, позволяющая сформулировать основные характеристики концепта как сложной когнитивной структуры. Исследуется лингвокультурный концепт *lawyer / юрист*, актуализирующийся в произведениях Д. Гришэма и являющийся сложным ментальным образованием, состоящим из нескольких слоев и включающим в себя многочисленные фактуальные, образные и оценочные признаки. Выявляются базовые концептуальные признаки этого концепта и проводится их полевое описание. Проводится подробный статистический и контекстуальный анализ средств актуализации концепта в произведения Д. Гришэма. Лексические единицы, актуализирующие концепт и его признаки, распределяются в ядерную и периферийную зоны.

**Ключевые слова:** концепт, концептология, актуализация концепта, лингвокультурология, ядро концепта, периферия концепта, концептуальные признаки

**Original Research Paper**

# Actualization of the concept of *lawyer* in works by John Grisham: basic conceptual features

**Georgy A. Osipov[1], Milanna R. Mugu[2]**
*[1,2]Adyghe State University, Maykop, Russia,*
*[1]osipoff.georgy@yandex.ru, [2]muguwka@inbox.ru*

**Abstract:**
An analysis is made of the scientific and theoretical literature on conceptology, which allows us to formulate the main characteristics of the concept as a complex cognitive structure. We investigate the linguocultural concept of *lawyer*, actualized in the works of D. Grisham. This concept is a complex mental formation consisting of several layers and including numerous factual, figurative and evaluative features. The basic conceptual characteristics of this concept are identified and their field description is carried out. A detailed statistical and contextual analysis of means of actualizing the *lawyer* concept in the works of D. Grisham is carried out. Lexical

units that update the concept and its features are distributed into the nuclear and peripheral zones.

**Keywords:** concept, conceptology, concept actualization, linguoculturology, concept core, concept periphery, conceptual features

**Введение.**

Американский писатель Джон Гришэм известен тем, что является автором многих романов-бестселлеров и юридических триллеров, которые приобрели особую популярность благодаря тщательной и глубокой проработке персонажей и мира, в котором они существуют. К таким произведениям относятся прежде всего романы «Фирма» («The Firm»), «Клиент» («The Client»), «Адвокат» («The Street Lawyer»), «Партнер» («The Partner»), «Время убивать» («A Time to Kill») и др. Герои Гришэма на первый взгляд абсолютно разные, чем-то похожи друг на друга, как и в жизни реальных американских граждан, отсюда вытекает и неоднозначное авторское видение понятия *lawyer*. Исходя из этого, а также опираясь на исследование множества произведений, была предпринята попытка проанализировать способы актуализации концепта *lawyer* / «юрист» в произведениях Д. Гришэма.

Актуальность исследования обусловлена тем, что в произведениях Д. Гришэма затрагиваются такие злободневные проблемы общества, как неравенство, межрасовые отношения, смертная казнь, коррупция и т.д. Исследование языковой репрезентации этих проблем сквозь призму анализа базового концепта *lawyer* / «юрист» позволяет:

– провести моделирование лингвокультурного типажа;

– выявить базовые концептуальные признаки концепта;

– выявить специфику коммуникативного поведения человека-носителя базовых концептуальных признаков концепта;

– сформулировать стратегии перевода лексических единиц, актуализирующих концепт.

Цель исследования заключается в выявлении и анализе базовых концептуальных признаков лингвокультурного концепта *lawyer* /«юрист»и их полевом описании. Наиболее характерной чертой современной лингвистки является ее многоликость, полипарадигмальность, или полипарадигматизм, что, по убеждению Е.С. Кубряковой, и есть «показатель зрелости гуманитарной науки» [1: 4]. В этой ситуации наблюдается формирование и укоренение новой парадигмы, а именно когнитивной. Когнитивные парадигмы, по мнению некоторых исследователей, не стандартизированы; «они бесконечно гибкие и могут варьироваться в зависимости от выбора раздражителей, определенного времени, инструкций, приведенных в предмете разговора, и ожидаемой реакции субъекта» [2: 57].

Изучение концептуальной и языковой картин мира связано с одной из самых неоднозначных лингвистических проблем взаимосвязи языка и мышления и является одной из актуальных проблем современной лингвистики, поскольку концепт с одной стороны «имеет подвижные границы», а с другой «социален и его ассоциативное поле обусловливает его прагматику» [3: 70].Языковое сознание личности представляет собой динамически функционирующее ментальное пространство, представленное совокупностью концептов и смежных им структур знания. Понимание концепта в современной лингвистике сводится к двум направлениям: лингвокогнитивному и лингвокультурному. Большинство исследователей признают тот факт, что концепты имеют языковую реализацию (или объективацию), то

есть способны выражаться языковыми средствами.

**Материалы и методы.**

Лексические единицы, актуализирующие содержание концепта, как правило, содержат в себе семы, специфические для определенной лингвокультуры. Совокупность таких сем, составляющих лингвокультурное содержание концептов, можно обозначить термином «концептосфера».

Было проведено тщательное исследование всех контекстов употребления этих лексических единиц в следующих произведениях: «The Street Lawyer» («Адвокат»), «The Partner» («Партнер»), «A Time to Kill» («Время убивать»), «The Appeal» («Апелляция»), «The Associate» («Юрист»), «The Broker» («Брокер»), «The Innocent Man» («Невиновный»), «The Firm» («Фирма»), «The King Of Torts» («Король сделки»).

В исследовании использовались такие методы, как лингвистическое описание, дефиниционный метод, метод систематизации и классификации материала. В практической части исследования: метод контекстуального и структурно-семантического анализа, статистический метод, а также методы сплошной выборки и моделирования.

**Обсуждение.**

Анализ лексикографических источников и полученных из них дефиниций позволил прийти к выводу, что в американском варианте английского языка термин *lawyer* синонимичен следующим понятиям:

– *attorney* (лицензированный поверенный, практикующий в качестве адвоката);

– *counselor* (юрисконсульт, т.е. представитель в суде).

Различные словари общей лексики, а также специализированные словари приводят следующие дефиниции термина *lawyer*:

1. **Oxford Dictionary of English***: a person who practises or studies law, especially (in the UK) a solicitor or a barrister or (in the US) an attorney; practise law; work on the legal aspects of (a contract, lawsuit, etc.).* «Человек, который изучает законодательство или занимается юридической деятельностью (особ. в Великобритании); солиситор или юридический представитель (в США); практикующий юрист, занимающийся составлением исков, заключением договоров и т.д.».

2. **Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary**: *a lawyer is a person who is qualified to advise people about the law and represent them in court.* «Человек, обладающий необходимой юридической квалификацией для консультирования людей или их представительства в суде».

3. **New Oxford American Dictionary**: *a lawyer is a person who practices or studies law; an attorney or a counselor.* «Человек, изучающий законы или занимающийся юридической практикой; поверенный или юрисконсульт».

4. **Collins English Dictionary**: *a member of the legal profession, esp. asolicitor* – «представитель юридической профессии или адвокатского сословия; главный юрисконсульт».

В синонимический ряд доминанты *lawyer* / «юрист» входят следующие единицы: *legalprofessional* (профессионал в юриспруденции)*; legal practitioner* (практикующий юрист)*; legal adviser* (юрисконсульт); *attorney* (поверенный); *counsel* (советник); *counselor* (советник); *mouthpiece* (представитель); *legaleagle* (эксперт в юриспруденции); *legal beagle* (цепкий юрист); *member of the bar* (член коллегии адвокатов); *chiefly barrister* (адвокат, имеющий право выступать в высших судах); *solicitor* (солиситор); *ambulance chaser* (адвокат-«стервятник»); *litigator* (сторона в судебном процессе); *advocate* (защитник) и др.

Проведенный на материале словарных дефиниций и произведений Д. Гришэма анализ сем, составляющих **понятийный слой** лингвокультурного концепта *lawyer* / «юрист», позволил выделить следующие конститутивные признаки:

Гражданин США.

Обладает высшим юридическим образованием (не ниже степени магистра) и имеет лицензию на право заниматься юридической деятельностью.

Уполномочен выступать в качестве представителя клиента в суде и оказывать консультации по юридическим вопросам.

Образный слой исследуемого концепта, выделенный в результате анализа произведений Д. Гришэма, включают в себя следующие компоненты: гендерная принадлежность; речевые особенности; окружение; возраст; одежда; характер жилища; внешний облик; досуг; семейное положение; происхождение и образование; сфера деятельности.

Важнейшие смысловые дистинкции концепта *lawyer* / «юрист»состоят в «типизируемости определенной личности, значимости этой личности для культуры, наличии ценностной составляющей в концепте, фиксирующем такую личность, возможности ее как фактического, так и фикционального существования, возможности ее конкретизации в реальном индивидууме либо персонаже художественного произведения, возможности ее упрощенной и карикатурной репрезентации, возможности ее описания с помощью специальных приемов социолингвистического и лингвокультурологического анализа» [4: 22].

В ходе дальнейшего анализа были выделены следующие концептуальные признаки:

– **трудоголик**, преданный своей профессии;

– **воин**, борец за достоинство клиентов и сотрудников;

– истинный **герой**;

– **образованный**, воспитанный человек;

– **хищник**;

– **игрок**;

– **часть системы**, кластера;

– **предприниматель**;

– **обеспеченный** человек.

Проведя статистический анализ основных лексических единиц, отражающих содержание понятия *lawyer*, мы пришли к выводу, что количественный анализ лексических единиц, актуализирующих концепт *lawyer* / «юрист» в произведениях Д. Гришэма, является наиболее приемлемым и показательным способом исследования полевой структуры концепта, поскольку провести ассоциативный анализ путем опроса носителей языка не представляется возможным. По нашему мнению, количественный анализ, хоть и не является исчерпывающим, но, тем не менее, дает достаточно точную картину полевой структуры концепта. Так, были отобраны ключевые понятия, актуализирующие концепт *lawyer* / «юрист» в произведениях Д. Гришэма, и проведено его количественное исследование в десяти романах. К ним относятся: *law; solicitor; barrister; attorney; legal; qualified; court; legal advice; legal service; legal matters; license (licensed); practice law; counsel; prosecute; defend; judicial; advocate.*

**Обсуждение.**

В последующем статистическом исследовании было проведено изучение количества употреблений, представленных выше лексических единиц в следующих произведениях: «The Street Lawyer», «The Partner», «A Time to Kill», «Bleachers», «The Appeal», «The Associate», «The Broker», «The Innocent Man», «The Firm», «The King of Torts». В результате проведенного анализа нами были получены следующие результаты, представленные в виде таблиц.

*Таблица 1.*

**Количественный анализ лексических единиц, актуализирующих концепт lawyer / юрист в романе «The Street Lawyer» / «Адвокат»**

*Table 1.*

**Quantitative analysis of lexical units that update the concept lawyer in the novel "The Street Lawyer"**

| Лексическая единица | Количество употреблений |
|---|---|
| law | 83 |
| lawyer | 212 |
| solicitor (solicitation, soliciting) | 2 |
| barrister | 0 |
| attorney | 22 |
| legal (illegal) | 91 |
| qualified | 4 |
| court | 52 |
| legal advice | 1 |
| legal service | 1 |
| legal matters | 0 |
| license (licensed) | 12 |
| practice law | 8 |
| counsel | 10 |
| prosecute (prosecutor) | 8 |
| defend (defense, defendant) | 56 |
| judicial (judge) | 56 |
| advocate | 8 |

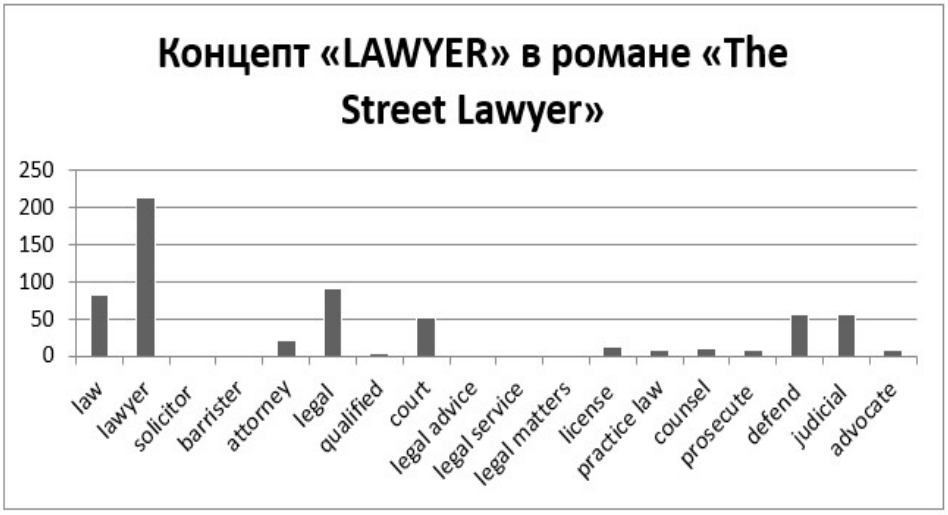


*Диаграмма 1. Количественный анализ лексических единиц, актуализирующих концепт lawyer / юрист в романе «The Street Lawyer»/ «Адвокат»*

*Diagram 1. Quantitative analysis of lexical units that update the concept lawyer in the novel «The Street Lawyer»*

*Таблица 2.*

**Количественный анализ лексических единиц, актуализирующих концепт lawyer / юрист в романе «The Partner» / «Партнер»**

*Table 2.*

**Quantitative analysis of lexical units that update the concept lawyer in the novel «The Partner»**

| Лексическая единица | Количество употреблений |
|---|---|
| law | 66 |
| lawyer | 216 |
| solicitor (solicitation, soliciting) | 0 |
| barrister | 0 |
| attorney | 49 |
| legal (illegal) | 58 |
| qualified | 0 |
| court | 97 |
| legal advice | 0 |
| legal service | 2 |
| legal matters | 0 |
| license (licensed) | 12 |
| practice law | 0 |
| counsel | 7 |
| prosecute (prosecutor) | 27 |
| defend (defense, defendant) | 27 |
| judicial (judge) | 83 |
| advocate | 1 |

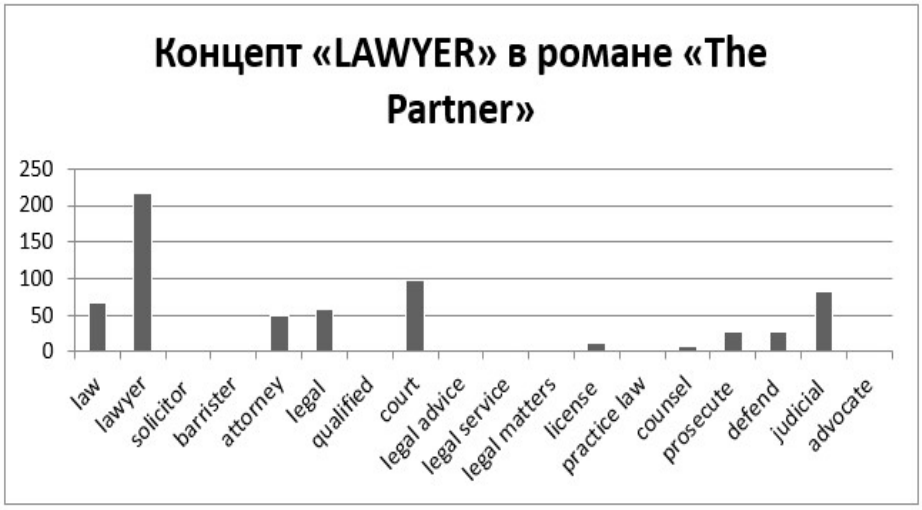


*Диаграмма 2. Количественный анализ лексических единиц, актуализирующих концепт lawyer / юрист в романе «The Partner» / «Партнер»*
*Diagram 2. Quantitative analysis of lexical units that update the concept lawyer in the novel «The Partner»*

*Таблица 3.*

**Количественный анализ лексических единиц, актуализирующих концепт lawyer / юрист в романе «A Time to Kill» / «Время убивать»**

*Table 3.*

**Quantitative analysis of lexical units that update the concept lawyer in the novel «A Time to Kill»**

| Лексическая единица | Количество употреблений |
|---|---|
| law | 133 |
| lawyer | 296 |
| solicitor (solicitation, soliciting) | 9 |
| barrister | 0 |
| attorney | 75 |
| legal (illegal) | 88 |
| qualified | 7 |
| court | 133 |
| legal advice | 1 |
| legal service | 1 |
| legal matters | 0 |
| license (licensed) | 21 |
| practice law | 2 |
| counsel | 23 |
| prosecute (prosecutor) | 38 |
| defend (defense, defendant) | 209 |
| judicial (judge) | 175 |
| advocate | 0 |

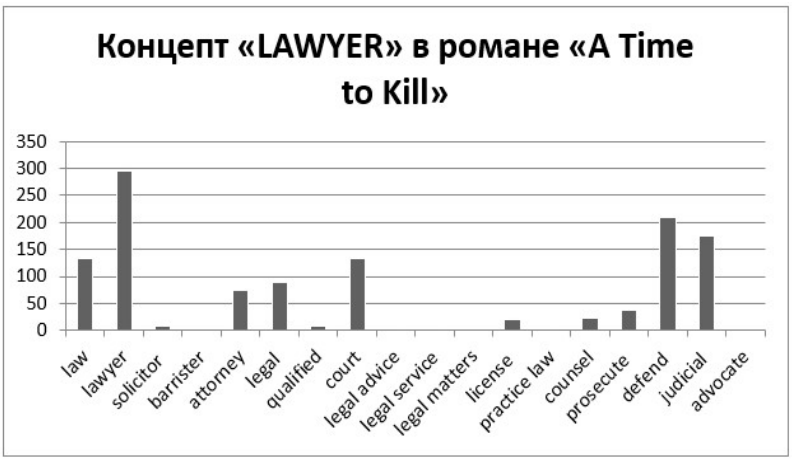


*Диаграмма 3. Количественный анализ лексических единиц, актуализирующих концепт lawyer / юрист в романе «A Time to Kill» / «Время убивать»*

*Diagram 3. Quantitative analysis of lexical units that update the concept lawyer in the novel «A Time to Kill»*

*Таблица 4.*

**Сводные данные количественного анализа лексических единиц, актуализирующих концепт lawyer / юрист в романах Д. Гришэма**

*Table 4.*

**Summary of quantitative analysis of lexical units that update the concept of lawyer in D. Grisham's novels**

| *Лексическая единица* | *Количество употреблений* | | | | | | | | | | *Всего* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | *SL* | *P* | *TK* | *B* | *Ap* | *As* | *B* | *IM* | *F* | *KT* | |
| *law* | 83 | 66 | 133 | 2 | 89 | 172 | 36 | 52 | 83 | 87 | 803 |
| *lawyer* | 212 | 216 | 296 | 8 | 256 | 169 | 30 | 148 | 168 | 356 | 1859 |
| *solicitor (solicitation, soliciting)* | 2 | 0 | 9 | 0 | 3 | 0 | 2 | 1 | 3 | 11 | 31 |
| *barrister* | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 7 | 11 |
| *attorney* | 22 | 49 | 75 | 0 | 26 | 17 | 2 | 40 | 17 | 46 | 294 |
| *legal (illegal)* | 91 | 58 | 88 | 5 | 60 | 68 | 5 | 24 | 67 | 81 | 547 |
| *qualified* | 4 | 0 | 7 | 4 | 6 | 0 | 0 | 3 | 4 | 2 | 30 |
| *court* | 52 | 97 | 133 | 7 | 228 | 62 | 14 | 142 | 19 | 35 | 789 |
| *legal advice* | 1 | 0 | 1 | 0 | 1 | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 5 |
| *legal service* | 1 | 2 | 1 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 0 | 3 | 11 |
| *legal matters* | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 2 |
| *license (licensed)* | 12 | 12 | 21 | 1 | 14 | 13 | 6 | 7 | 16 | 5 | 107 |
| *practice law* | 8 | 0 | 2 | 0 | 1 | 2 | 2 | 0 | 2 | 6 | 23 |
| *counsel* | 10 | 7 | 23 | 1 | 12 | 18 | 0 | 30 | 9 | 27 | 137 |
| *prosecute (prosecutor)* | 8 | 27 | 38 | 0 | 4 | 14 | 6 | 103 | 0 | 6 | 206 |
| *defend (defense, defendant)* | 56 | 27 | 209 | 3 | 47 | 32 | 18 | 136 | 7 | 58 | 593 |
| *judicial (judge)* | 56 | 83 | 175 | 2 | 211 | 21 | 12 | 260 | 17 | 34 | 871 |
| *advocate* | 8 | 1 | 0 | 0 | 11 | 2 | 0 | 2 | 1 | 1 | 26 |
| | | | | | | | | | | | 6345 |

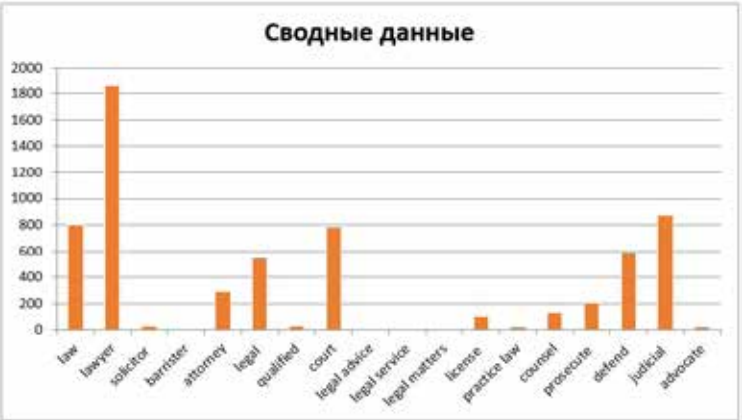


*Диаграмма 4. Сводные данные количественного анализа лексических единиц, актуализирующих концепт lawyer / юрист в романах Д. Гришэма*

*Diagram 4. Summary of quantitative analysis of lexical units that update the concept of lawyer in D. Grisham's novels*

**Заключение.**

В результате проведенного исследования, направленного на анализ семантики ключе-вого слова концепта «lawyer / юрист», а также контекстов его употребления и различ-ных дискурсивных ситуаций было выявлено большое количество конститутивных признаков концепта. Были выявлены ядерные и периферийные признаки концепта lawyer, а также его фактуальные и образные слои. Единицы, относящиеся к ядру кон-цепта, устойчиво воспроизводятся в изученном нами материале. Единицы, относящие-ся к периферии концепта, имеют статистическую воспроизводимость.

При помощи метода контекстуального анализа нами были выявлены, описаны и про-иллюстрированы следующие базовые концептуальные признаки концепта «lawyer / юрист»: трудоголик, преданный своей профессии; воин, борец за достоинство клиен-тов и сотрудников; истинный герой; образованный, воспитанный человек; хищник; игрок; часть системы, кластера; предприниматель; обеспеченный человек.

Учитывая большой массив художественных произведений, имеющих юридически-правовую ориентированность, можно сказать, что потенциал анализа и уточнения ба-зовых концептуальных признаков концепта «lawyer / юрист» далеко не исчерпан и представляется достаточно перспективным. Более полный анализ периферийных концептуальных признаков можно было бы провести, изучая контексты, в которых ис-пользуются ключевые единицы концепта, представленные в языковых корпусах.

Примечания:

1. Кубрякова Е.С. Понятие «парадигма» в лингвистике: введение // Парадигмы научного знания в современной лингвистике: сб. науч. трудов/отв. ред. Л.Г. Лузина[и др.]. Москва, 2008. С. 4–14.

2. Turner J.A., Laird A.R. The Cognitive Paradigm Ontology: Design and Application // Springer Science+Business Media, LLC. 2011. P. 57–66.

3. Макерова С.Р.,Хизик Э.И. Концепт «справедливость» в английской и русской лингвокультурах // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер.: Филология и искусствоведение. 2018. Вып. 3 (222). С. 70–73.

4. Дмитриева О.А. Алгоритм описания лингвокультурного типажа // Меняющаяся коммуникация в меняющемся мире: сб. ст. Волгоград, 2007. С. 22–25.

**References:**

1. Kubryakova E.S. The concept of «paradigm» in linguistics: introduction // Paradigms of scien-tific knowledge in modern linguistics: coll. of proceedings / executive ed. by L.G. Luzina [etc.]. Moscow, 2008. P. 4–14.

2. Turner J.A., Laird A.R. The Cognitive Paradigm Ontology: Design and Application // Springer Science+Business Media, LLC. 2011. P. 57–66.

3. Makerova S.R., Khizik E.I. Concept of «justice» in English and Russian linguocultures // Bul-letin of the Adyghe State University. Ser.: Philology and the Arts. 2018. Iss. 3 (222). P. 70–73.

4. Dmitrieva O.A. Algorithm for describing a linguocultural type // Changing communication in a changing world: coll. of articles. Volgograd, 2007. P. 22–25.

*Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.*
*The authors declare no conflicts of interests.*

*Статья поступила в редакцию 12.08.2022; одобрена после рецензирования 15.09.2022; принята к публикации 23.09.2022.*
*The paper was submitted 12.08.2022; approved after reviewing 15.09.2022; accepted for publication 23.09.2022.*

© Г.А. Осипов, М.Р. Мугу